

سرشناسه :	الیاس الیاس انتون. ۱۸۷۷-۱۹۵۲م.
عنوان و نام پدیدآور :	Elias.Elias Antoon. ۱۸۷۷-۱۹۵۲م.
مشخصات نشر :	لغتنامه جدید فارسی به عربی و انگلیسی / نوشته الیاس ابن الیاس؛ ترجمه حسن نعمتی
مشخصات ظاهری :	تهران: جام زرین. ۱۳۹۰.
شابک :	۹۷۸ ۶۰۰-۹۱۷۱۲ ۴ ۸
وضعیت فهرست نویسی :	فهرست نویسی قبلی
موضوع :	زبان عربی -- واژه نامه ها -- فارسی
موضوع :	زبان عربی -- واژه نامه ها -- انگلیسی
شناسه افزوده :	نعمتی، حسن، مترجم
رده بندی کنگره :	۱۳۹۰ الف ۱۷۲۶ P/۱۶۱۳۶
رده بندی دیویی :	۴۹۲
شماره شابشناسی ملی :	۴۹۲
	۸۲ ۲۲۱۹۲ م

لغتنامه جدید فارسی به عربی و انگلیسی

مکالمات روزمره با آموزش تدریجی
برای استفاده مسافران در کشورهای
عربی و انگلیسی زبان
با روشی نوین

نوشته: الیاس ا. الیاس (استاد زبان شناسی دانشگاه الازهر مصر)

ترجمه: حسن نعمتی

چاپ اول: تابستان ۹۰

تیراژ: ۲۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۷۱۲-۴-۸



نشر جام زرین

تلفن: ۲۲۸۱۴۲۰۰

فهرست مطالب

۹	Graduated Lesson	درس تدریجی
۱۴		مفردات
۱۴	Religion	دینانت
۱۶		جهان و اجسام و غیره
۱۶	Universe, Elements, ect	فی المسکونه و عناصرو الیهات
۲۰		زمان
۲۱	Time	وقت
۲۳		کلمات رایج در مدرسه
۲۳	Words Used at school	کلمات مستعمله فی المدرسه
۲۸		معادن و سنگهای گرانبه
۲۸	Metals, Precious stones, etc	المعادن و الاحجار الثمینه الخ
۲۹		کشاورزی، سبزیجات و بقولات (بنشن)
۲۹	Farming Vegetables and Pulse	فی الفلاحه والخضروات و البقول
۳۲		گلها و میوهها
۳۲	Fruits and Flowers	الاثمار و الازهار
۳۴		اعضاء بدن
۳۴	Parts and Functions of the body	اعضاء و وظائف الجسد
۳۹		امراض و حوادث و علاج
۳۹	Diseases, Accidents and Remedies	الامراض و الحوادث والعلاج
۴۲		خویشاوندان و وضع زندگی
۴۲	Kindred and Phases of life	الاقارب و احوال المعیشه
۴۴		اعداد اصلی و ترتیبی
۴۴	Cardinal and ordinal Numbers	الاعداد الاصلیه و الترتیبیه
۴۸		رنگها
۴۸	Colours	الالوان
۴۹		لباس و لوازم زینتی و آرایشی
۴۹	Wearing Apparel and toilet	الملبوسات و أدوات الزینه
۵۲		خانه و متعلقات آن
۵۲	Partas and contents of the house	اجزاء البيت و متعلقاته

۵۷	ابزار و آلات
۵۷	الادوات و العدد TOOLS
۵۸	شهر، روستا و آنچه در آن دیده می شود
	في المدينة والبرية وما يشاهد فيها Town, country and objects
۵۸	met with there in
۶۰	حيوانات و پرندگان
۶۰	الحيوانات و الطيور Animals and Birds
۶۴	خزندگان و حشرات
۶۴	الهوام و الدبابات insects and Reptiles
۶۵	شغلها و حرفهها
۶۵	الصنائع و الحرف Professions and Handicrafts
۶۹	فضائل و رذائل
۶۹	الفضائل و الرذائل Virtues and vices
۷۵	مساحات و أشكال و خواص الأجسام
۷۵	Dimensions, sizes and properties of Bodies
۷۹	ظروف و حروف جر و عطف كثيرة الاستعمال
	Adverbs, prepositions, and conjunctions in constant
۷۹	use
۸۳	تجارت (بازرگانی)
۸۳	التجارة Commerce, or commercial
۸۸	حکومت
۸۸	الحكومة Government terms
۹۳	ضمایر
۹۳	الضمائر The Pronouns
۹۵	افعال با قاعده
۹۵	الافعال قياسية Regular Verbs
۹۶	افعال با قاعده
۹۶	الافعال قياسية Regular Verbs
۱۰۹	افعال بی قاعده
۱۰۹	الافعال شاذة (۱) Irregular verbs
۱۱۸	سلام و احوال پرسشی (تعارف)

- ۱۱۸ Salutation and compliments فی التَّحیَّةُ وَالسَّلَامُ
 ۱۲۰ سلامتی
 ۱۲۰ Health عن الصَّحَّةِ
 ۱۲۲ هوا و تغییرات آن
 ۱۲۲ The weather and its change فی الطِّقْسِ وَ تَغْلِیَّاتُهُ
 ۱۲۴ وقت
 ۱۲۴ The Time فی الوقت
 ۱۲۶ اوقات غذا خوردن
 ۱۲۶ At meal time اوقات الطعام
 ۱۲۹ خوابیدن و بیدار شدن
 ۱۲۹ Going to bed and rising فی الرِّقَادِ وَ الْقِیَامِ
 ۱۳۱ میان دو دانش آموز
 ۱۳۱ Between two school-boys بین تلمیذین
 ۱۳۲ در قهوه خانه
 ۱۳۲ In a coffee - house فی القهوه
 ۱۳۴ در خیاطخانه
 ۱۳۴ With a tailor مع خیاط
 ۱۳۶ در پارچه فروشی
 ۱۳۶ With a draper and linen-draپر مع تاجرا جواخ و قماش
 ۱۳۸ غذا
 ۱۳۸ فی الاكل و مالیه Foods
 ۱۴۰ مع مُنَجَّد و بیاع اثاث (در مبل فروشی و لوازم خانگی)
 ۱۴۰ .With an upholsterer and Furniture dealer -
 ۱۴۰ مع کُتبی و وراق
 ۱۴۰ کتابفروش و نوشت افزار فروش
 ۱۴۰ With a Book - Seller and stationer
 ۱۵۱ در جواهر فروشی
 ۱۵۱ مع جواهرچی
 ۱۵۱ With a Jeweller,
 ۱۵۴ مع ساعاتی
 ۱۵۴ با ساعت ساز

- ۱۵۴ with a watch maker
 ۱۵۸ With a Drugist
 ۱۵۸ مع اجزاجی
 ۱۵۸ در داروخانه
 ۱۶۰ At the Post Office فی البوسته در اداره پست
 A sea-voyage and Journey فی السَفرَ البَحر و البرّ . در سفر
 ۱۶۲ دریا و خشکی
 Familiar Proverbs and امثال و حکم متعارفه ضرب المثلها
 ۱۸۰ Sayings
 ۱۸۴ صور خطابات و عرضحالات . نامه، عرضحال و صورت حساب
 ۱۸۴ Pettitions, Bills, and Notes
 ۱۹۰ The English Language
 ۱۹۰ اللغه الانكليزية
 ۱۹۰ زبان انگلیسی

بنام خدا

مقدمه مترجم

از آغاز خدمت فرهنگی خود انجام خدمتی که شایسته جامعه فرهنگی کشور به ویژه دانش آموزان نوجوانان و جوانان دانشجو باشد در مد نظر داشتم. تا اینکه موفق گردیدم لغت نامه موضوعی (القاموس المدرسی) تالیف الیاس ا. الیاس استاد زبان شناسی دانشگاه الازهر مصر را که به عربی و انگلیسی نوشته شده به فارسی ترجمه نمایم.

این لغت نامه مشتمل بر بخشهای مختلفی به شرح زیر است.

۱- آموزش تدریجی که از لغات ساده و ابتدائی انگلیسی و عربی آغاز شده و آموزش آنرا آسان می سازد.

۲- لغت نامه موضوعی است یعنی در هر قسمت لغات ویژه همان بخش بکار گرفته شده

۳- دسته بندی لغات بر حسب موضوع پیدا کردن کلمات را آسان می سازد.

۴- امروز کشور ما روابط گسترده ای با جوامع و ملتها خصوصاً جهان عرب و کشورهای حوزه خلیج فارس دارد که دانستن مطالب این کتاب برای بسیاری از اقشار مردم لازم بنظر می رسد.

مطالعه این کتاب به اکثر قشرها به ویژه دانش آموزان توصیه می شود که می توانند در بالا بردن معلومات و به عنوان کتاب کمک درسی از آن استفاده نمایند.

امید است این خدمت هرچند ناچیز مورد قبول استفاده کنندگان واقع شود. و با تشکر از زحمات آقای مهندس میثم نعمتی در تدوین کتاب.

و من الله التوفیق

پیشگفتار

با پیشرفت فرهنگ و توجه به گسترش علوم و فنون بعد از پیروزی انقلاب اسلامی اخیراً همکار گرامیمان برادر محترم آقای حسن نعمتی دبیر آموزش و پرورش شهرستان کرمان دست به تهیه و تدوین فرهنگ جدید فارسی و عربی و انگلیسی زده اند و تجربیات ۲۰ ساله خود را در این فرهنگ جمع آوری نموده و با روش بدیعی توانسته اند که این فرهنگ را فهرست بندی نموده و تقدیم دانش پژوهان بنمایند، این فرهنگ دارای اختصاصاتی است که آنرا از دیگر فرهنگ های مشابه متمایز بنماید.

۱- فهرست بندی این فرهنگ الفبایی نیست و براساس نیازهای جامعه فعلی تهیه شده است.

۲- امروزه کشور ما که روابط گسترده ای در اثر صدور انقلاب با جوامع و ملت‌ها خصوصاً کشورهای عربی و حوزه خلیج فارس دارد، که دانستن مطالب این فرهنگ بر بسیاری از اقدار مردم لازم بنظر می رسد، مخصوصاً برای کسانی که در کشورهای عربی به عنوان مامور خدمت می کنند یا دائماً در رفت و آمد هستند بیشتر مورد توجه استفاده واقع می شود.

مطالعه این کتاب به اکثر قشرها خصوصاً دانش آموزان توصیه می شود و می توانند در بالابردن معلومات و به عنوان کتاب کمک درسی از آن بهره برداری نمایند.

ضمن قدردانی از زحمات و تلاشهای این همکار آرزومند در آینده بیش از این منشاء خدمات ارزشمندی باشند.

مدیر کل آموزش و پرورش استان کرمان

علی ایرانمنش